



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۱- شرکت تضامنی شرکتی است که تحت اسم مخصوص و برای امور تجاری تشکیل می شود.

۲. The Joint stock company

۱. A General partnership

۴. A Proportional liability partnership

۳. The Limited liability company

۲- تقسیم نفع و ضرر بین شرکاء به نسبت خرید هریک از آنهاست.

۴. for a promise to

۳. in proportion to

۲. on account

۱. by shares

۳- انعقاد انواع و اقسام قراردادها از وظایف و اختیارات هیئت مدیره است.

۲. to conclude contracts

۱. to write contracts

۴. to maintain contracts

۳. to draw up contracts

۴- طبقه تبدیل سهام با نام به سهام بی نام در طرح اساس نامه باید قید شود.

۲. preferred shares

۱. bearer shares

۴. registered shares

۳. qualification shares

۵- بعد از معامله طرفین می توانند به تراضی آن را اقاله و تفاسخ نمایند.

۲. by acquisition of the debt

۱. by fulfilment of the obligation

۴. by mutual agreement

۳. by formal agreement

۶- تعهدات به وسیله تهاثر از درجه اعتبار ساقط می شود.

۲. transaction and barter

۱. set off and recoupment

۴. engagement and set off

۳. duties and possession

۷- مهندسی پایه عبارت است از حدود کار در محدوده واحد.

۴. battery limits

۳. scope of work

۲. parts of work

۱. work limitation

۸- ابلاغیه درخواست داوری باید به صورت کتبی به طرف دیگر ارائه گردد.

۲. Notice of demand for arbitration

۱. Arbitration notice

۴. Sentence of demand

۳. Certificate of demand

۹- اعتبار اسنادی عبارت است از تعهد مشروط بانک، به منظور پرداخت وجه.

۲. bank affirmations of payment

۱. conditional bank undertaking of payment

۴. bank commitment of payment

۳. conditional bank undertaking of budget



زمان آزمون (دقیقه): ۸۰ : تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ : تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۱۰- بندر عظیمت و نام کشتی حامل کالا در بارنامه دریایی باید درج شوند.

- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| ۱. feeder vessel     | ۲. vessel transportation |
| ۳. release of vessel | ۴. carrying vessel       |

۱۱- بانک های بازرگانی بین المللی، موسسات پذیرش نیز نامیده می شوند.

- |                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| ۱. Merchant Bank | ۲. Commercial Institution |
| ۳. Issuing House | ۴. Commercial Bank        |

۱۲- تعهدات به وسیله اقاله ساقط میشود.

- |                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| ۱. by cancellation of the bargain  | ۲. by aquisition of debt          |
| ۳. by fulfilment of the obligation | ۴. by release from the obligation |

۱۳- عقودی که بر طبق قانون واقع شده باشد لازم الاتباع است.

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| ۱. are impossible to fulfil | ۲. is entitled to              |
| ۳. are binding on           | ۴. is understood to be genuine |

۱۴- هر قسم عملیات صرافی و بانکی و عملیات بحری و غیر بحری جزو معاملات تجاری محسوب می شود.

- |   |   |
|---|---|
| ۱. Banking business / Marine insurance  | ۲. Exchange operation / Sea insurance   |
| ۳. Exchange business / Marine insurance | ۴. Exchange transaction / Sea insurance |

۱۵- رسیدگی و اخذ تصمیم نسبت به تصویب ترازنامه سالانه و حساب سود و زیان تقدیمی هیئت مدیره و استماع گزارش بازرس از وظایف و اختیارات مجمع عمومی عادی می باشد.

- |  |
|--|
| ۱. Examine / approval of the annual balance sheet / profit and loss account submitted/inspector      |
| ۲. Examine / approve the balance sheet / profit and loss account received/authority                  |
| ۳. Appraisal / affirmation of the annual balance sheet / profit and loss account submitted/inspector |
| ۴. Assessment / confirmation of the balance sheet / profit and loss account submitted/official       |

۱۶- موضوع این قرارداد عبارت است از: اوراق کردن و پیاده کردن ماشین آلات و فراهم کردن تجهیزات پیمان کار.

- |   |
|---|
| ۱. repairing / offering jobber's equipments         |
| ۲. dismantling / providing contractor's instruments |
| ۳. repairing / providing contractor's equipments    |
| ۴. dismantling / providing contractor's equipments  |



زمان آزمون (دقیقه): ۸۰ : تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ : تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

17- A proportional liability partnership is one formed for trading purposes under a special name.

1. شرکت مختلط سهامی      2. شرکت نسبی      3. شرکت سهامی      4. شرکت تعاونی

18- A transaction made by incapacitated persons can not be valid.

1. متقلبین      2. افراد بالغ      3. افراد رشید      4. مهجورین

19- The object of a contract must be capable of being owned and must embody some reasonable and legitimate advantage.

1. مالیت داشته باشد      2. کاربرد عملی داشته باشد  
3. منفعت داشته باشد      4. توانایی وصول داشته باشد

20- Both parties should be competent to transact the business.

1. معامله با اشخاصی باید باشد که بالغ باشند      2. متعاملین باید برای معامله اهلیت داشته باشند  
3. معامله برای شرکت ها باید اهلیت داشته باشد      4. معامله برای طرفین باید از مشروعیت برخوردار باشد

21- Share certificates of the company shall be uniform, printed and bear serial number and be signed by the chairman of the Board of Directors, and Managing Director.

1. اوراق سهام شرکت چاپی و متحدالشکل و دارای شماره ترتیب بوده و باید به امضای رئیس هیئت مدیره و مدیرعامل برسد  
2. اسناد و مدارک شرکتی باید متحدالشکل و چاپی و دارای شماره ترتیب باشد و به امضای رئیس هیئت مدیره و مدیرعامل برسد  
3. اوراق سهام شرکت باید چاپی، متحدالشکل و دارای تعداد مشخص باشد و به امضای رئیس هیئت مدیره و مدیرعامل برسد  
4. اسناد و مدارک شرکت باید متحدالشکل و بصورت چاپی و به تعداد مشخص بوده و دارای امضای هیئت مدیره و مدیرعامل باشد

22- The instruction to be given by the applicant to the issuing bank will cover such items as the full name and address of the beneficiary.

1. دستوراتی که بانک گشاینده اعتبار به متقاضی اعتبار ابلاغ می نماید شامل مواردی چون نام و نشانی کامل ذی نفع است  
2. دستوراتی را که متقاضی اعتبار به بانک ابلاغ کننده اعتبار ابلاغ می نماید شامل مواردی چون نام و نشانی کامل ذی نفع است  
3. دستوراتی را که متقاضی اعتبار به بانک گشاینده اعتبار ابلاغ می نماید شامل مواردی چون نام و نشانی کامل ذی نفع است  
4. دستوراتی را که متقاضی اعتبار به بانک تأیید کننده اعتبار ابلاغ می نماید شامل مواردی چون نام و نشانی کامل ذی نفع است



زمان آزمون (دقیقه): ۸۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

**23-Delivered duty unpaid (DDU) means that the seller fulfils his obligation to deliver when the goods have been made available at the named place in the country of importation.**

1. تحویل عوارض پرداخت نشده به معنای آن است که وظیفه فروشنده در مورد تحویل کالا هنگامی به پایان می رسد که کالا را برای صدور ترخیص کند و در محل تعیین شده در مرز در اختیار بگذارد
2. تحویل عوارض پرداخت نشده به معنای آن است که وظیفه فروشنده در مورد تحویل کالا هنگامی به پایان می رسد که کرایه حمل کالا را تا مقصد کشور واردکننده کالا را بپردازد
3. تحویل عوارض پرداخت شده به معنای آن است که وظیفه فروشنده در مورد کالا هنگامی به پایان می رسد که کالا را در محل تعیین شده در کشور ورود در اختیار خریدار قرار دهد
4. تحویل عوارض پرداخت نشده به معنای آن است که وظیفه فروشنده در مورد تحویل کالا هنگامی به پایان می رسد که کالا را در محل تعیین شده در کشور ورود در اختیار خریدار قرار دهد

**24-Reimburse to the BUYER any payment which may have been made for the unperformed portion of works.**

1. هرگونه پرداختی را که ممکن است جهت کارهای انجام نشده صورت گرفته باشد در قرارداد برای خریدار شفاف سازی کند
2. هرگونه پرداختی را که ممکن است جهت قسمت انجام نشده کارها صورت گرفته باشد به خریدار مسترد نماید
3. هرگونه وجه پرداخت شده نسبت به کارهای صورت گرفته شده با ذکر در قرارداد به خریدار واگذار شود
4. هرگونه پرداختی در مورد کارهای انجام نشده به اطلاع خریدار برسد

۲۵- بانک ابالغ کننده اعتبار

۱. Correspondent Bank
۲. Advising Bank

۱. Negotiating Bank
۳. Credit Bank

۲۶- ظهر نویسی کردن برات

۱. to endorse a bill
۴. to dishonoured bill

۱. to discount a bill
۳. to protest a bill

۲۷- مظنه حمل جاده ای

۱. Quotation for delivery-by road
۲. Request for a quotation for delivery by road
۳. Enquiry for delivery by road
۴. Quotation for shipment



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۲۸- ترخیص گمرکی و هزینه جابجایی کالا

۱. consignment and freight charges

۲. transshipment and clearing agent

۳. customs clearance and handling charges

۴. freight charges and instruction for despatch form

۲۹- حمل واحدهای محموله

۱. to deliver cargo

۲. to untise cargo

۳. to carry cargo

۴. to transport cargo

30-tender and auction

۱. مناقصه و مزایده

۲. اجاره و استیجاره

۳. رهن و وثیقه

۴. اعطاء و تحصیل وام